

• 住宅
• 物業管理 / 買賣
• 商舖出租
• 服務西北區 / 西南區

Cell: (832) 540-9918

Christine Kwan
房產經紀

2825 Wilcrest Drive Suite 505, Houston, TX 77042

專精: 學區房 投資 租屋 商業地產

誠信高產鑄就口碑
專業敬業換您放心

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9
* 59公路南 77435 農場售19萬8
* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5
* Humble 77090兩層 3153尺售18萬9
* Cypress 77433兩層 110尺售17萬9

糯米地產 Michelle Lee
281-919-7286

Real Estate 郵箱: michelle.lee@reampro.com
地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478

Venture Equity 房屋買賣/貸款/投資/商業
永創佳業 1031物業延稅交換

Lance Chau
(713) 271-9898
Lchauemail@yahoo.com
RML NMLS 246133

• 近59號公路中層公寓, 2臥2衛, 2臥半2衛
• 近Westheimer 3房2.5衛房, 售\$189K

Fast Easy Mortgage
貸款: 買房、重貸、出租房貸款、抵押兌現、不查收入

6120 Westline Drive Houston, Texas 77036

kw MEMORIAL 房地產經紀人 REALM
KELLER WILLIAMS REALTY Real Estate Professionals

找公寓、租房子、買賣管理房地產
(房客及買家無任何費用)

民宿出租: 德州醫療中心/Rice University
(Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、
拎包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、
病患家屬、長短期出租(可步行到各大醫院)

Luke Bai (陸克)
832-779-2838 (華語)
luke8327792838@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租買 kim8329302788@gmail.com

Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (越語)

免費申請歐記健保補助
以及估價諮詢

12月1日起 擴大營業

請打新電話:
(713) 988-6811

餐館及商業
房屋及水災
醫藥保險
汽車保險
員工保險
地產保險

* 此保險單(及保險計劃書)
若有提供為僱有之正式
僱本, 且以英文為準

服務客戶逾20年, 全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金廣場後街

Fax: (713) 988-1923 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

呂氏保險 J. Eric Lu
Insurance Agency
eric@lu-ins.com
www.luins.com

713-988-6811
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所

我們的信念
竭盡所能, 為您提供誠信、
熱心、省錢、妥善的保障及服務。

負責人 CLU
呂振益 J. Eric Lu
保險師

INTERACTIVE COLLEGE OF TECHNOLOGY

你會不懂英語多久?
馬上要開課啦!

网络课程
与老师互动, 线上实时教学
密集的英语课程
学习英语的七大元素
会话 - 听力 - 拼写 - 写作
单词 - 文法 - 阅读

請致電!
(832) 242-9099
(713) 574-8050

網址:
www.ict.edulcnl

三个校区:
Southwest Houston
2950 S. Gessner
Located Near Chinatown
North Houston
16801 Greenspoint
Park Drive
Pasadena
213 W. Southmore

INTERACTIVE COLLEGE OF TECHNOLOGY

你會不懂英語多久?
馬上要開課啦!

网络课程
与老师互动, 线上实时教学
密集的英语课程
学习英语的七大元素
会话 - 听力 - 拼写 - 写作
单词 - 文法 - 阅读

請致電!
(832) 242-9099
(713) 574-8050

網址:
www.ict.edulcnl

三个校区:
Southwest Houston
2950 S. Gessner
Located Near Chinatown
North Houston
16801 Greenspoint
Park Drive
Pasadena
213 W. Southmore

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款

NMLS #301604 www.trinfund.com

• 房屋貸款 · 舊款重貸
• 利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma
請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

Allwin Insurance Agency 安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com

• 代理多家 · 方便比價 · 價格便宜 · 保項最佳

Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032

E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人, 視信譽如生命

楊德清

優信保險 BEST TRUST INSURANCE AGENCY

• 汽車 · 房屋 · 商業 · 醫療

代理多家保險公司
保項佳 · 價格公道 · 服務親切

6420 RICHMOND AVE STE 360,
HOUSTON, TX 77057

besttrustins@gmail.com
713-239-2358 (Office)

信雷

電力公司 直銷 非中介
超低價 商業用電

Tara energy

鄧小姐: 281-979-4279
微信號: dp_zou
電郵: xzou@justenergy.com

中英粵

微信二維碼

星印美地產投資公司

1. Memorial好學區, 2015年豪華洋房, 4房3.5浴3車庫, 高級裝修配置, 高挑客廳, 電影院, 遊戲間, 書房, 特製廚具, 美麗後院。僅售\$1,185,000。
2. 東城區, 近I-59及I-45; 有鐵門社區, 設計大氣, 新穎獨立屋, 2房2.5浴2車庫, 敞開式客廳廚房, 漂亮木地板, 挑高屋頂, 落地窗, 廚房石英檯面, 1630尺。僅售\$318,000。
3. 近醫學中心, 有鐵門社區, 二層樓洋房, 3房2.5浴2車庫, 全屋木地板, 高挑客廳, 2,814尺。僅售\$475,000。
4. 百利高中學區, 非常漂亮一樓洋房, 3房2.5浴2車庫, 全屋新裝修, 光線充足, 複合木及瓷磚地板, 不銹鋼廚具, 花崗石檯面, 私家泳池, 2,210尺。僅售\$454,900。
5. West U, 近醫學中心, 聯排房, 好學區, 交通方便, 三房二浴, 二車庫, 月租\$1,950。
6. 百利市, 近610, 八千尺住宅土地, 65' x 126', 僅售\$450,000。

Sandra Tsui 陳小姐
(國、英語)
siagroupkw@gmail.com

Mei Tan 陳太太
(國、台、英語)
281-630-2212

華美中醫學院
American College of Acupuncture & Oriental Medicine

• 美國高等教育院校評鑑會認准
• 美國中醫院校評鑑會認准
• 德州高等教育局認准頒授碩士學位
• 中醫專業碩士學位
• 綜合保健管理碩士學位

請今天就申請!

• 中外中醫名流授課
• 中西醫學多元化教學
• 學科及臨床並重
• 全時或半時上課
• 日班或夜班課程

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

美南銀行
Southwestern National Bank

www.swnbk.com

713-771-9700

Member FDIC

2021

珍惜您的根源、
與美南一起成長

龍學雲端鬧新春 福气满满牛在家 ——2021 “龍學新春游园会” 云端又相见



（作者：臧娜）2021農曆辛丑年，大年初一（2月12日）晚上7:30，休斯頓龍學天下中文學校“2021年新春遊園會”以網絡遊園的方式喜迎牛年。

壹段由龍學教師們親自錄制的拜歲短片開啓了此次新春活動的序幕。王榕校長的新春祝福和遊園活動項目介紹，為孩子和家人們帶來驚喜連連。2021年的“龍學新春遊園會”由春節知識競賽、猜燈謎、腦筋急轉彎、折紙、泥塑、畫年畫、寫揮春等遊園活動組成。孩子們在遊園會上除了會收穫知識和快樂，還將獲得更多的龍學積分獎勵，以及由老師、家長、龍學籌集的獎品。其中有龍學吳老師贊助的吉祥如意（烤鴨），龍學PTO的主席會曾代表家長會贊助的年年有余（金魚）和步步高（年糕），Monas-Party贊助的獎品以及龍學準備的紅包和獎品。王榕校長祝福大家新春快樂、贏取大獎、牛氣冲天、魚躍龍門。

受到王校長新春祝福和遊園規則的激勵，孩子和家人們歡欣鼓舞、躍躍欲試。

春節知識競賽環節以孩子們喜愛的網絡競猜方式進行，知識競賽題目先期由龍學老師們和遊園組委會經過精心挑選和編輯，最終拿出50道競賽

題目。這些選題覆蓋春節習俗、歷史知識、傳說故事等眾多方面，“貼春聯的習俗跟哪位皇帝有關？”“春節歷史起源於哪個朝代？”等問題，讓孩子們增長了知識；“中國人為什麼在除夕夜不睡覺？”等題目，“就不想睡”“因為要熬夜打遊戲”等混淆視聽的選項讓人忍俊不禁，可謂寓教於樂、老少皆宜。在談笑競技間，參賽孩子們的分數交替上升，經過近20分鐘的實力比拼，Danling Li, Matthew, Cassia分別獲得前三名，最終抱得大獎歸，其他參賽的小選手也獲得了相應獎勵。

暢遊六大遊戲房間是這次遊園會的又壹重大活動項目。

由楊老師和姚老師主持的“猜燈謎”遊戲房間，為孩子們準備了很多類型的燈謎，動物、植物、字謎、物品、節日、詞牌曲牌名等不壹而足。由於每個謎語只能為第壹個猜對謎底的選手發放龍學點數，因而競爭激烈。壹些相對簡單的謎語，題目壹出，十幾個孩子齊刷刷相繼作答，裁判老師也異常緊張地關注的排名。那些較難回答的題目，則是娃娃和家長齊上陣。不論是否搶到了頭籌，孩子們最終都帶著“牛氣冲天”的入門獎開心離開；而獲得“牛高馬大”“牛刀小

試”等牛字相關兌獎詞的小選手更是豐富了自己的成語詞庫。

在吳老師和楊老師主持的“腦筋急轉彎”遊戲房間，壹片繁忙景象。這類題目文字量較大，而且考察答題者另辟蹊徑的思維能力。如“兩對父子去買帽子，壹人買了壹頂，為什麼只買了三頂帽子？”等等，但有良好中文功底的孩子們，往往還沒等老師讀完題目，就呼啦啦地寫出了答案。裁判老師將“咩咩咩”“汪汪汪”（象聲詞）等兌獎詞發放給小選手，忙得不亦樂乎。

周老師和聶老師主持的“折紙”遊戲房間喜氣洋洋，折紙的主題是“紅包”。有的小朋友剛剛接觸折紙，手感不是很好，周老師細心勸慰大家不要著急，慢慢來，開開心心過新年。就這樣，孩子們用稚嫩的小手壹步壹步跟著老師折了起來，最後孩子們為了保證壓歲錢的安全，還貼上了壹個小福字把紅包封好，童貞可鑒！折紙房間的兌獎詞“風風火火”“歡歡喜喜”等，也幫助孩子們集中回顧了壹詞這壹語言現象。

朱老師和李老師主持的“泥塑”遊戲，以水果寶貝和肯德基快餐為主題，款款美食引得孩子們熱情高漲。冰激凌、薯條和熱狗是最受追捧的泥

塑樣式，有的孩子完成了作品制作和兌獎之後，又回來繼續趕制其他“美食”；還有的由於“工程浩大”，遊園會結束時還未完成，只得留作會後慢慢“烹制”。孩子們在捏泥的過程感受到了新春美食的馨香氣息和勞作的快樂，完成作品後獲得的“蹦”“跳”“奔”（動詞語匯）等兌獎詞，也讓他們重溫了漢語中那些身體力行的樂趣。

在段老師和王老師主持的“畫年畫”房間，牛寶寶和牛媽媽的主題畫吸引了眾多寶貝。紅筆繪制的牛娃充滿童趣和新年的喜氣，孩子們雖然記下了“深紅”“桃紅”“棗紅”等色彩相關的兌獎詞，但久久不肯離去。壹個剛剛完成牛寶寶畫作的小女孩兒，不知道如何切換房間又不願去請家人幫忙，老師問起原因，她稚氣地回答，“爸爸在開會做很重要的事情，我不能打擾他”。老師憐惜地引導她繼續繪制牛媽媽，小小的心靈在龍學大家庭得到了些許撫慰。

榮老師和臧老師主持的“寫揮春”房間，書法主題讓遊園會充滿書卷氣。孩子們壹邊細致地觀察楷書、行書、隸書等書法字體特有的筆法形制，壹邊揮動著手中的筆細心臨摹。“鳥語花香”“手舞足蹈”，寫完書

法字體之後，朗讀相關成語的過程，也幫助孩子們進壹步讀懂了字意，開闊了視野。而將“行楷”“行草”“狂草”等書法字體詞作為兌獎詞，則拓展了孩子們對中國書法藝術寶庫的認知。

由於參會人員較多，發放積分數量較大，本次遊園會的積分兌換活動異常繁重。感謝五位龍學PTO家長（曾曾、Tracy, Jenna, Nan, 劉占東）組成的強大客服陣容，與程老師和孟老師壹起完成了這壹重任。家長義工們睿智地將孩子們按年齡分組，避免了兌獎學生過多引發的排隊等待，提高了兌獎效率。初次接手續上活動的家長們雖然初期心有忐忑，但隨著孩子們的到來能快速進入狀態，體現了龍學PTO強大的組織和應變能力，他們是龍學的驕傲和堅強後盾。

2021“龍學新春遊園會”在“火眼金睛大尋寶”的歡欣氛圍中落下帷幕，這次活動的成功舉辦得到了學生和家長們的壹致好評，孩子們不僅收穫了快樂，而且親身感受了中國的節慶文化。雲端遊園的收穫和近壹年網絡學習的辛勤付出，最終在2月13日龍學小商店的實地兌獎活動中變成了現實，孩子們攜著新年的禮物和冲天的牛氣，開啓了在“龍學”的新的求知旅程。



Toby Chen
Broker / 金管碩士
德州 / 加州地產經紀人
國、台、英語
E-mail: chentoby@gmail.com
Cell: 832-235-5000

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速

Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478

- ◆西北區75個單位Ccondos出售，地點佳，入住率高，複收租金，高回報近8%，售\$3,990,000
- ◆糖城Tang City Plaza 店鋪出租，1F&2F請來電洽詢
- ◆Warehouse 出售，位於Rosenberg，近59號高速33,885\$，地大5.50AC，售\$1,800,000

另有多个单位公寓樓出售，請電洽！

Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

仁濟中醫針灸 跌打推拿 中醫男女專科

主治: 各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質，減少化療副作用。

中西醫結合臨床經驗30年

- 北京醫科大學北京協和醫大研究生畢業
- 北京中醫內科針灸專科畢業
- 原北醫科大第一醫院多年主治醫師
- 全美NCCA中醫針灸執照，德州執照

女性專治:

- 女性不孕症(原發、繼發)卵巢功能早衰
- 女性各期的月經不調(青春期、生育期、更年期)、痛經、子宮內膜異位症、習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症
- 子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後、產後及剖宮產術的中藥調理
- 女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症

男性專治:

- 各種男性不孕症、早洩、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、遺精、前列腺炎、睪丸炎
- 男性亞引起疲勞綜合症

代辦中藥 9889 Bellaire Blvd, Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (Q)

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC

李中原律師

DANIEL LEE 精通國語、英語
法學博士 ATTORNEY AT LAW
粵語、西班牙語
資深出庭辯護律師

專精: 刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件

歡迎來電預約: **832-632-4639**
英語、國語、粵語、西班牙語

E-mail: **manager.v@houstondivorcenow.com**
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室

11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072 (Tues-Thur 9:00am-5:00pm)
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002 (Mon-Fri 9:00am-5:00pm)

Zhen Fan, M.D.

SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括:

- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生

- Cincinnati醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

黃金點心茶寮

天天茶市 港式粵菜 特惠和菜

承接大小酒席

老店地址
10600 Bellaire Blvd. #105.
Houston TX 77072
Tel: 281-495-1688

新店地址
9968 Bellaire Blvd. #160.
Houston TX 77036
(位“黃金廣場”內，原“錦江”舊址)
Tel: 281-495-8818

敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯	\$1.99 /呎 & up
複合地板(8mm)	\$2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm)	\$2.99 /呎 & up
塑膠地板	\$3.99 /呎 & up
實木複合地板	\$5.99 /呎 & up
花崗石	\$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900
9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊) **832-877-3777**



從美國看天下

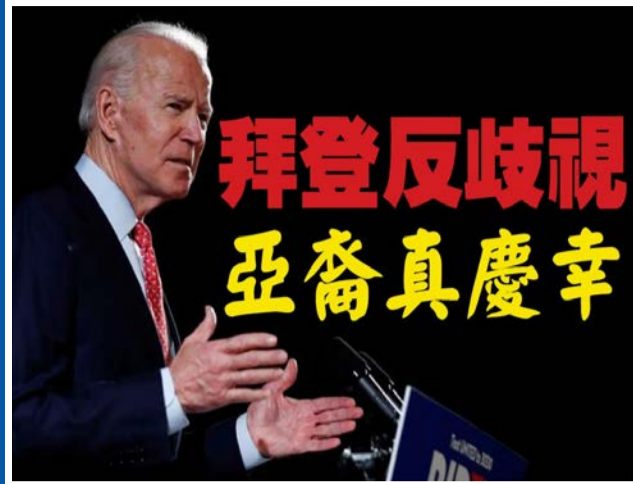
資深總主筆/李著華

從地球中抽絲剝繭以簡馭繁 洞悉天下真理掌握世界趨勢

歡迎李著華臉書粉絲團加入李著華個人微信帳號閱讀李著華每天最新的世界觀點

李著華觀點

李著華微信帳號 Danny 13249783
李著華臉書帳號 danny.lee.108893



拜登反歧視 亞裔真慶幸

拜登的確是一位道地反歧視的總統，才上任就發布備忘錄譴責與打擊反亞裔及太平洋島人的歧視與仇外行爲，其中更責令禁用武漢肺炎，拜登以其體行動表明團結概念，在他領導下，美國正朝向多元和諧的前進！

在總統大選期間，前總統川普頻頻出言不遜，除了稱 COVID-19 爲中國病毒與武漢肺炎外，更在造勢上大放厥詞，以功夫諧音爲新冠取名爲功夫流感(kung flu)，極盡醜化中國之能事，他的言行相當不入流，令人感到不恥，無疑就是故意煽動民族仇恨！

因爲世界衛生組織早在 2015 年就已表決通過，針對以往世界各地發生的傳染病一律不得再以該疾病發生的地名或人名來命名，以防止該疾病被污名化，WHO 的規名非常正確，所

以像以往大家使用的非洲豬瘟與西班牙流感等名稱已被禁止再使用，而這次武漢發生的肺炎也早被 WHO 定名爲新型冠狀病毒 (COVID-19)，這是衆所周知的，但川普明知故犯！

由於川普的不當言行而導引了美國人仇視亞裔的暴行。根據聯邦官方罪犯統計，2017 年針對亞裔的種族動機事件僅占所有仇恨犯罪的 2%，2018 年的報告總數降至 5 起，2019 年僅爲 1 起，但是去年第一季反亞裔仇恨犯罪數量幾乎是過去兩年事件總和的兩倍，根據華裔國會議員孟昭文的統計，從 3 月到 5 月，美國 47 個州共接到 2583 起反亞洲事件的報告，超過 70% 的事件涉及言語騷擾，其次是因種族原因故意迴避 (22%) 和身體攻擊 (9%)，這些種族歧視的行爲，就如同暴徒進攻國會一樣，其罪魁禍首當然就是川普，他的白人至上主義思維嚴重裂解了美國！

當然對亞裔的偏見在美國並不是什麼新鮮事，早在 1882 年《排華法案》曾禁止中國工人進入美國。1917 年的《移民法》再次嚴止來自亞洲的移民，日裔美國人在第二次世界大戰期間更被送往拘留營，所以川普如繼續當總統的話，在美的亞裔不會有好日子過！

所幸拜登當選了總統來領導這個分裂的國家，他以蒼生爲念，不僅關心美國疫情，也關注亞裔心情，他是一位好總統，我們真的很慶幸！



以退爲進 貝佐斯放眼天下

科技電商巨頭亞馬遜創始人暨首席執行官傑夫・貝佐斯宣佈，他計畫卸任首席執行官，在今年第三季度轉手交給副手安迪・賈西接任，他自己則轉爲執行董事長，不再掌管亞馬遜的日常工作，這是這家公司最高層領導人的變動，深受各界矚目。

貝佐斯是一位十足令人敬畏的企業界鬼才，27 年前他從一個小車庫草創了一家線上小書店，卻開發出 Kindle 閱讀器，迅速成爲數位圖書閱讀器市場的老大，隨後又借助 Echo 和 Alexa 數位助手開創了智慧音箱市場，轉而多元面向經營，成爲互聯網零售商的巨霸，去年初亞馬遜市值突破了 1 兆美元，由於疫情更促成業績暴漲，在 12 個月中股價上漲近 70%，如今市值已超過 1.6 兆美元，貝

佐斯是亞馬遜最大股東，持有 12% 的流通股，個人淨資產爲 1960 億美元，僅次於特斯拉創始人埃隆・馬斯克，爲世界第二富有的人。

貝佐斯的創業歷程充滿了傳奇與佳話，他曾以 356 億美元離婚費創新紀錄，但在去年七月廿日因爲亞馬遜股價大漲 7.9% 而讓他一夕之間身價暴增了 130 億美元。

擁有巨大財富，難道貝佐斯就要退出亞馬遜經營權了嗎？顯然不是，因爲他在給亞馬遜員工的信中曾提到：“我打算把精力集中在新產品上……”。從“新產品”一詞已透露出貝佐斯心中懷有雄心壯志的新企圖，他極可能要讓亞馬遜的業務發展面更加擴大，目前亞馬遜除了全球最大的網路電商外，涉足的企業包括網路服務、消費電品、圖書出版、雲端計算以及連鎖超市實體店等，而接替貝佐斯的賈西正是網路服務 AWS 的領導人，AWS 去年賺進 135 億美元，占亞馬遜全年總利潤的一半以上，所以賈西絕非等閒之輩。

近年來亞馬遜因發展過速，也產生了一些問題，如員工在配送中心待遇過低問題、遭到反壟斷的調查問題以及被質疑是否盜取用戶隱私的問題等，這些都將由賈西去應付，而不需要貝佐斯再去煩惱了，正值壯年的他選擇以退爲進的策略是相當明智的，以後他可以放眼天下，專心爲亞馬遜思索開創更寬闊的領域了。



疫情未過暴雪又來 日子真難！

越過了驚悚暗淡的 2020 年，全美依然籠罩在新冠病毒的巨大陰影之中，現在美國中西部又面臨了暴雪的肆虐，原本就是風多雪大的芝加哥這幾天陷入今年冬天最嚴寒的日子，5 天之內連續兩場暴雪，這個週末大部份地區將會有多達 9 英寸的積雪，十分罕見！

疾風暴雪與冷鋒寒流肆虐襲擊芝加哥，使風城又變成了一個冰天雪窖的雪城，在工作與生活上造成極大不便，本地氣象局預報，溫度將不斷下降，風速也將強勁加快，大自然的環境似乎是在考驗著人類的健康，本來嘛，在疫情嚴酷之下依然能夠健康的活著，那本來就是相當幸運，也十分幸福的了，在夜闌更深時靜思，想到一切的功名利祿

真是身外之物，這個世界還有什麼比自己的生命更有意義的呢？

這兩天如果你有機會和時間，不妨開車到芝加哥市中心區東邊，獨立站立在密西根湖畔，你一定會感受到雪虐風饕的日子是多麼的難熬難奈啊！芝加哥雖以風城之名遠播全美，但是芝加哥的雪名也不遑多讓，曾經在七十年代創下連續 98 天落雪，厚達 89.7 英寸，令人瞠目結舌的降雪記錄，單日降雪量竟達 29 英寸，再加上零下卅度的冰冷天氣，那真是在考驗人類生存的意志，而在 1967 年的那場芝加哥最大的暴風雪更造成 60 人死亡，商業損失達 1.5 億美元之多。

氣象學家認爲，惡劣頑強的天氣絕對是全球暖化所造成的結果，但是我們的前總統川普卻不相信專家的觀點，或許他的風、花、雪、月故事一直很多，既寫實，也很寫意，但市井小民卻要面臨由惡劣風雪所帶來的挑戰，新上任的拜登總統已讓美國重返巴黎氣候協議，那是尊重環境與生命的一種表態。

下雪帶來了麻煩，積雪覆蓋的道路，以及隨之而來的鹽漬和鏟雪，很多的很多的功課要做，這星期我還因爲鏟雪而嚴重摔傷了右手，僅能依靠語言與手指完成一篇篇作品，但也正因此而磨練了自己的意志，開始訓練從來不被重用的左手。新冠病毒與寒冷暴雪正在考驗我們，祝願大家都能一一克服！



軍人政變

緬甸動盪何時了

緬甸軍方突然發動軍事政變，強行逮捕了包括翁山蘇姬在內的全國民主聯盟的政府領導人，宣稱將實施一年的軍事統治，這是緬甸民主的悲哀，軍方的行動不啻強化了他們專橫無情的形象，十分令人不恥。

軍人是屬於國家的，軍人的天職是捍衛國家主權與領土，並保護家庭與人民安全，沒有任何理由發動政變奪權，然而緬甸軍方此次卻以選舉舞弊爲由，在沒有證據下強行推翻了民選政府，那是對民主最大的污蔑。

緬甸是在二次大戰後才獨立的國家，由多民族組成，除緬族外，還有撣族、克倫族、克欽族、漢族以及羅興亞人等，由於族群複雜，政局不穩，從 1962 年起即遭軍方接管統治，軍政府目無法紀，

全勝，得以繼續執政，而代表軍方勢力的政黨只獲得了 33 席，所以軍方最高將領敏昂來將軍效學川普模式，不斷提出選舉舞弊的指控，最後更選在議會準備認證選舉結果的當天，以槍桿子發動政變推翻選舉結果，這是川普望塵莫及的，當更是美式民主勝過緬甸軍統的明證！

翁山蘇姬現在垮台了，很可能又要銀鑕入獄，前些年她在掌權時，因畏懼軍方勢力，竟眼睜睜看著軍方侵犯壓制羅興亞人而保持緘默不語，她的消極不作爲讓她被國際社會譴責，如今她連自己的權位都保不住了，在蠻橫的軍人統治下，緬甸將動盪不安，民主前途堪虞！



對氣候負責

重返《巴黎協定》 拜登讓美國不再孤獨！

美國退出全球應對氣候變化而簽訂的《巴黎協定》是前總統川普執政時期最錯亂的決策之一，拜登上任後撥亂反正，立即讓美國重返這個聯合國所屬的最重要組織之一，拜登的明智之舉代表了美國願意承擔對氣候的責任，讓美國不再孤獨，也重新確立了美國在世界上的領先地位！

全球氣候的暖化 (global warming) 是人類面臨的險峻課題，所以在 2015 年聯合國召開了會議決定在巴黎簽約制定了這個拯救地球的協定，目的是爲全球設定一個到本世紀末控制全球氣溫較工業化前只上升攝氏 2 度的目標，時任美國總統歐巴馬率先簽下合約，成爲各國表率，但川普接任總統後竟以

該協定對美國不公平，對美國造成了難以忍受的經濟負擔，並汗指全球變暖這一概念是中國製造出來的謊言，其目的就是使美國的製造業喪失競爭力，因此川普公然毀約，讓美國信用掃地，國際威望盡失！

川普的決策突顯出他的格局大小，太重視美國本身的利益，只想獨善其身，卻不願兼善天下，那種自我和獨我的本位思想太不可思議了！美國作爲一個富裕大國，竟然無視世界其他國家對整個世界大環境的關心，竟然沒有對改善氣候承擔起相應的歷史責任，卻要讓氣候變化帶來的惡果由安地卡及巴布達 (Antigua & Barbuda) 這樣的貧窮弱小的國家去承受和買單，真是荒唐至極！

由於人類一直依賴化石燃料來創造能源，科學家一直在警告這個世界正在走向環境災難，在發展成爲全球歷史上最富裕的經濟體的過程中，美國大量消耗了煤炭、石油和其他化石燃料，所以當然是罪魁禍首之一，但川普無視科學共識，無視氣候變化作爲一個國家安全威脅的基本常識，不顧一切退出巴黎協定讓美國正式從回應者的角色降爲觀察者，這豈不是一種令人痛心的退讓！

所幸拜登擊敗了川普，讓美國重返《巴黎協定》的正軌，使美國不再成爲全球應對氣候變化的局外人，拜登的決定令人興奮，也值得稱讚喝采。



波音消音

沉痾痼疾讓波音飛機沉鬱了

總部位於芝加哥的波音公司公布了該公司有史以來最大的年度虧損，2020 年的收入下滑 24%，虧損額 119.4 億美元，市值蒸發過半，與兩年前淨收 1,000 億美元，盈利十億元相比，像是從山峰墜落到谷底，這家公司具有百年歷史的飛機製造商正面臨嚴峻的挑戰。

製造一架飛機是一項漫長又複雜的昂貴工程，需要結合高端的航空科技，目的很簡單，把人們安全地從一個地方運送到另一個地方。

波音本來執客機牛耳，但不幸於 2019 年連續發生印尼獅航和依塞比亞航空兩起 737 MAX 空難，造成死亡慘劇後，重創波音信譽，被各國勒令停飛該型號飛機，接踵而至的是各航空公司取消波音訂單，隨著針對該公司的訴訟進入法庭，給波音造成創鉅痛深的損失。

而就在波音公司生聚教訓，全力更新系統導航軟體之際，他們的強勁對手空中巴士 (Airbus) 伺機而起，奪走了大量訂單，當中最大一筆就是中國國際航空 (Air China) 所下的 65 億美元大訂單，一口氣買下 20 架 A350-900 飛機，使這家由德、法、英與西班牙聯創的公司業績首度超越了波音公司。

波音在把 737 MAX 的電腦安全系統全面升級後，經過國際航空運輸協會 (IATA) 與美國聯邦航管局 (FAA) 嚴格審核通過後終於在去底正式運營飛行，當時波音還做了一次從邁阿密飛到紐約們的示範飛行，機上坐了 100 名乘客，是爲了向公眾保證安全無虞，試圖恢復旅客對波音的信心。

但是，波音才復航十天，不幸的事又從天而降，一架印尼三佛齊航空班機本月 9 日起飛後不久便墜毀在雅加達外的海面上，機毀人亡，美國司法部上周以超過 25 億美元嚴懲波音公司，斥之爲利潤而非誠實引發的巨大悲劇。

現在波音面臨的已不僅是減產與訴訟問題，去年才臨危受命的新執行長大衛卡爾霍恩表示他將勇於面對難關，首要急務就是裁員縮減預算，並克服經歷過的錯誤，但是瘦身並不等於健身，如果不從公司最核心的研發部門做結構性改革以徹底消除沉痾痼疾，波音是很難在短時間內恢復元氣的！

非馬雙語詩

無夢之夜

透過心眼 卻沒料到
我自各個角度捕捉 底片感光過度
你的一顰一笑 影像重疊
要為黑夜 一夜甜黑到天亮
營造一個璀璨的夢

A DREAMLESS NIGHT

From every angle
I tried to capture your bright smiles
for a colorful dream

Bilingual Poems by William Marr

Overexposed
the images overlapped
and I had a sweet dark sleep
till dawn

德州電網脆弱不堪無法應對極端寒冷



（綜合報導）因為冰雪暴風造成的超低溫度，數以百萬計的德州人已連續幾天沒有電力或路徑。能源和政策專家表示，對發電公司的有限監管以及將德州與聯邦監督隔離的歷史是這場危機的首要。

得克薩斯州電力和能源委員會，並在該風暴期間，提供該州大部分能源的天然氣，核電廠和燃煤電廠也難以運轉。大部分地區的電網運營商）的官員表示，該州的電力系統根本無法應對極端寒冷的天氣。

ERCOT的高級主管丹·伍德芬（Dan Woodfin）說：“核能裝置，燃氣裝置，風力發電機甚至太陽能，都以不同的方式出現，非常寒冷的天氣和積雪影響了某些類型的發電機。”

能源和政策專家說，得克薩斯州決定不要求升級設備以更好地承受極端冬季溫度，並且選擇在美國多個電網中隔離獨立運行，這使電力系統無法應對冬季危機。

政策觀察家將電力系統故障歸咎於立法者和國家機構，他們說他們沒有適當聽從先前暴風雨的警告，或者沒有解釋氣候科學家警告的極端天氣事件。相反，得克薩斯州優先考慮自由市場。

“湯姆·史密斯·史密斯（湯姆·史密斯）史密斯”說，他已退休，現任前公共董事長，該公司總部設在奧斯汀，是一家消費者權益保護組織，曾在2011年提出倡導轉型得克薩斯州也面臨著類似的能源危機。

他說：“我們沒有採取任何監管措施，或者得到了無法執行的指導方針，而這些指導方針在（電力公司）急於追求利潤的過程中基本上被忽略了。”

專家說，通過絕緣管道等做法，有可能使天然氣發電廠，天然氣生產，風力渦輪機和其他能源基礎設施安全“過冬”。這些升級防止經常出現寒冷天氣的其他州發生重大中斷。

2011年，得克薩斯州遭遇了一場非常類似的風暴，凍結了天

然氣井，影響了燃煤電廠和風力渦輪機，導致全州停電。專家說，十年後，得克薩斯州的發電機仍未進行必要的全部投資，以防止工廠在極端寒冷的時候跳閘。

ERCOT的Woodfin承認，無需為如此低的溫度準備電力基礎設施。他說：“這些不是強制性的，是決定執行這些操作的自願準則。”“有經濟誘因，但目前尚無法規。”

一位領導人說，擁有美國電力監管權的北美電力可靠性公司目前正在製定強制性標準，以使能源基礎設施“冬天化”。

聯邦能源監管委員會和北美電力可靠性公司的報告顯示，在2011年風暴過後，得克薩斯州的政客和監管機構被警告說，電力基礎設施必須進一步“冬天化”。場報告說，為寒冷的天氣做更充分的準備本可以防止停電。”場暴風雨期間，大量跳閘或無法啟動的機組“表明，發電機沒有充分預料到寒冷的天氣和強風的充分影響。

休斯敦大學能源專家兼經濟學教授埃德·希爾斯（Ed Hirs）說：“在危機之後，立法機關應該在2011年解決這個問題，但沒有實質性的跟進。”過了這條路。”

ERCOT官員說，十年前的凍結之後，一些發電機實施了新的冬季實踐，並採用了新的自願性“最佳做法”。伍德芬說，在隨後的風暴中，例如2018年，這些努力似乎奏效了。但他說，這場風暴甚至比監管機構根據2011年風暴之後開發的模型所預期的更加極端。他承認，在這場風暴中造成的任何更改“不足以使這些發電機保持正常運行”。

在周日晚上氣溫暴跌和該州大部分地區被大雪覆蓋之後，ERCOT警告說電力需求增加可能會導致短期滾動停電。取而代之的是，得克薩斯州大城市的大部分地區都一片漆黑，並且連續數天週二，休斯頓近60%的家庭和企業沒有電力。伍德芬說，在颶風期間，電網的總裝機容量中約有40%處於離線狀態。

達拉斯縣法官克萊·詹金斯（Clay Jenkins）辯稱，監管石油和天然氣行業的得克薩斯州鐵路委員會（包括天然氣井和管道內部的職權範圍）通過優先考慮商業客戶而不是居民，因為他們不需要設備為寒冷天氣配備更好的設備。RRC沒有立即回復放置評請求。

詹金斯說：“其他州要求您在發電設備上安裝寒冷天氣的包裝，並要求您通過深度或材料使用不太可能凍結的燃氣管道。”

得克薩斯州的電力市場也受到放鬆管制，這意味著沒有一家公司擁有所有的發電廠，輸電線路和交換網絡。取而代之的是，數家不同的公司產生並輸電，而其在批發市場上出售給更多參與者。反過來，那些電力公司就是賣給家庭和企業的電力公司。政策專家對不同的結構是否會幫助得克薩斯州解決這些停車問題持不同意見。得克薩斯大學奧斯汀能源研究所的研究員喬什·羅德斯（Josh Rhodes）表示：“我認為放鬆監管本身並不一定要歸咎於此。”

得克薩斯州的電網也基本上與該國其他地區隔離，該網絡向前避免聯邦監管。它與墨西哥和美國東部電網具有一定的連通性，但這些聯繫限制了它們可以傳輸的內容。美國東部也面臨著同樣的冬季風暴，這導致電力需求激增。這意味著得克薩斯州一直無法從其他地區獲得很多幫助。

“如果您要說的話，您可以自己處理，加緊並做到這一點，”UH能源情報希爾斯說。“那是令人難以置信的失敗。”

奧斯汀大學的羅德斯說，得克薩斯州的決策者應該考慮與該國其他地區建立更多的聯繫。他承認，這樣做可能會付出更高的財務成本，因此，為防止將來發生災難而關於電網州的層是否願意為這些選擇中的任何一個提供資金或在政治上提供支持，還有一個懸而未決的問題。

最受癌細胞偏愛的早餐 煎雞蛋竟上榜



品不但营养丰富，而且价格便宜，因此，它们应该成为“终身食品”。

早饭一杯牛奶，能够补充钙质和维生素，保证蛋白质的摄入量。对中老年朋友而言，还能防止动脉粥样硬化、高血压和骨质疏松。

一菜

一种蔬菜：降低心脑血管病风险

研究发现，日均摄入量超过569克的人比摄入量少于249克的人，早亡风险降低了10%，并且寿命延长了1年多。另外，日均再多食用200克蔬菜和水果，早亡风险就会再降6%。

早饭保证吃上一种蔬菜，能够降低心脑血管病的发病率和死亡率，还能缓解压力，延长寿命。

一果

一小把坚果：提高早饭质量，改善热量比例

早饭无论中西，最好每天吃一小把坚果。因为早饭人们很少饮食过量，大部分处于营养供应不足的状态，这时候补充坚果这样高能量高营养的食物，可以提高早饭质量，改善三顿饭热量比例。

美国研究者早就提示，大杏仁、核桃等各种坚果每天吃28克即可，也就是一小把的量。

一个癌字三个口，很多癌症就是“吃”出来的。

不想等得癌了才后悔莫及，从现在开始就要管住嘴。

例如，从我们一天中的第一餐——早餐，就重视起来，避开那些被癌细胞“偏爱”的食物。

癌细胞最“偏爱”这3种早餐

就说下边3种早餐吧，爱吃的人还真不少，但这美味背后暗藏着健康风险——

早餐黑名单：油炸食物

致癌等级：2A类致癌物

刚出锅的油条、香气四溢的葱油饼、炸鸡翅、汉堡……这些是很多人早餐的最爱。

但是朋友们，油炸食物可是被列为“2A类致癌物”的。

所谓“2A类致癌物”，意思就是很可能与癌症相关，而上面提到的油炸食物就被列入其中。

食物在高温油炸之下，不仅维生素等营养成分被破坏，而且容易引起蛋白质和脂肪高温变性，可能生成苯并芘、杂环胺等致癌物质。

就这样，高温油炸让许多原本营养健康的食物，瞬间有了致癌的风险。例如，早餐的标配——鸡蛋。

当鸡蛋化身为“炸蛋”，就像名字

一样变得危险起来。

现在，很多人吃早餐的时候，多数将鸡蛋做成煎蛋。小参建议，早餐想要吃鸡蛋，尽量选择水煮蛋，会更健康。

早餐一定要有蔬菜或者水果，豆浆加油条的吃法最好少吃，一星期不宜超过一次。而当天的午、晚餐，必须尽量清淡，不要再吃炸、煎、炒的食物，并多补充蔬菜。

早餐黑名单：咸菜

致癌等级：2A类致癌物

很多中老年朋友的早餐都是粥配咸菜，几十年如一日，说是国民早餐也不为过。

但这种国民早餐，可真不是什么健康的早餐。

最新的《世界卫生组织国际癌症研究机构致癌物清单》明确将腌制食品列入一类致癌物。

咸菜和腌制品里面含有较多的亚硝酸盐，虽然亚硝酸盐本身不致癌，但进入体内会和胃内的蛋白分解物结合，形成致癌物亚硝胺。

据《楚天都市报》报道，湖北一对夫妻，平日里两人身体状况不错。某日，在县城居住的亲戚邀请下，夫妻俩到县医院做了体检，先是发现双方均患上甲状腺结节。外科医生结合彩超，最终确诊为甲状腺癌！

原来这对夫妇，从10多年前开始，

每逢过年时都要腌制足够吃一年的鱼肉和咸菜，她和丈夫几乎每餐都要吃腌制菜。常吃腌菜是夫妻俩患上甲状腺癌的重要原因。

离开剂量谈毒性都是耍流氓，咸菜偶尔吃吃无妨，但是天天吃可能就会惹癌上身了。

早餐黑名单：加工肉制品

致癌等级：1类致癌物

乍一听这“加工肉制品”，似乎还有点陌生。

其实，加工肉是个大家族，常见的家庭成员有火腿、热狗、培根、肉干、熏肉、肉罐头等。

由于味道不错、吃起来方便，向来是早餐界的热门“选手”。

翻开香肠、培根、火腿等肉制品的配料表，一般都会有“亚硝酸钠”四个字。

这是一种亚硝酸盐，主要作用是让肉变得粉粉嫩嫩，同时延长保质期。

亚硝酸盐本身不致癌，但与肉类蛋白质反应后，会生成致癌物质亚硝基化合物。

早在2016年，世界卫生组织就把加工肉类列为“1类致癌物”，意思是明确会导致癌症。

此外，加工肉的脂肪比普通肉多，有可能导致增加坏胆固醇的量和使脑卒中的风险增加。

吃早饭最好做到五个一

卫生部首席健康教育专家万承奎教授表示：“毫不夸张地说，现在中国人20%不吃早饭；70%不懂如何吃好早饭。可自古就说要吃‘皇帝的早饭’，吃早饭等于吃补药。”

远离癌细胞，爱护心脑血管，远离心梗脑梗和“三高”，延长寿命，就应该从吃好每一顿早饭做起！那么，怎么吃早饭才能达到这个目的呢？

一粥

一碗燕麦粥：降脂降糖、养胃润肺

燕麦粥是有名的“长寿粥”，很多百岁老人都有喝燕麦粥的习惯。燕麦里加点小米，做成燕麦小米粥，喝起来清香绵柔，还有安神助眠、降脂降糖、养胃润肺的效果。

一蛋

一个鸡蛋：“从头补到脚”

在营养学界，鸡蛋一直有“全营养食品”的美称。从中医角度来说，鸡蛋更是一种独一无二“平衡”食品。

国内外营养学家和医学家的研究都发现，每天吃1个鸡蛋，可以带来“从头到脚”的健康！

一奶

一杯牛奶：防动脉硬化和高血压

《中国居民膳食指南》中提出要每天吃奶类及其制品。专家也指出，奶制

3早餐三注意

早餐要吃热的食物

早晨室外的温度尚未回升，人的肌肉、神经及血管都还没有舒张，如此时摄入冰冷的饮食，必定会影响微循环，导致血流不畅。

长期进食会出现食欲差，皮肤渐失光泽，喉咙老是有痰堵的感觉，时常感冒。这都表明胃气受损，并且伤及了机体的免疫能力。

7点到8点吃早餐

医学研究证明，7点到8点吃早餐最合适，因为这时人的食欲最旺盛。最好用15-20分钟的时间吃完，养成健康、规律的作息习惯。

不要边走边吃

有上班一族边走边吃早餐，其实这样吃早餐是有健康风险的。在路上解决早餐，很容易将空气中的尘埃、微生物、有害气体吃到肚子里，不仅不卫生，还影响健康。

加之，走路的频次、幅度都会影响肠胃的消化和吸收。当身体忙于应付耗费较大的肌肉活动时，血液供应会从胃肠等消化系统转移到肌肉，由此引起消化不良。

早餐与中餐间隔4-5小时左右为好。如果早餐较早，那么数量应该相应增加或者将午餐相应提前。

男性泌尿生殖疾病診治中心

ManCenters
Better Lives Start Here

主治: 無需開刀的輸精管結紮 (5-10分鐘); 無需開刀的包皮環切手術; 輸精管再通; 男性不育診療; 睾酮素減少 男性性功能障礙; 前列腺炎及尿道疾病; 會陰部疼痛以及相關病患; 性傳播疾病的評估診治; 腎結石以及腰痛診治; 男性泌尿生殖系統的超聲檢查

開診時間: 周六上午9點至下午1點

中國城診所: 9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 **Tomball診所:** 24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375
KATY診所: 9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055 **Pearland診所:** 11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584

接診電話: 832-358-8600 | 傳真電話: 832-358-0376 | 網址: www.mancenters.com

余兆一眼科醫學博士

Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

主治: 白內障、青光眼、視網膜疾患及其他各種眼科疾病

曾任: 台北長庚、榮總眼科醫師、貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889 專精: 眼科手術及雷射治療

診所地址: 9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所: 16659 Southwest Frwy #401

時代牙醫中心

Universal Dental Center

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

主治: 人工植牙 (Dental Implant), 根管治療 (Root Canal Treatment), 烤瓷牙冠, 烤瓷嵌體當天一次完成 (One Visit), 牙齒美容矯正 (隱形牙箍) 及一小時漂白 (One Visit), 固定牙橋, 全口假牙, 部份假牙或全口假牙 (Attachment), 各類牙齒拔除及手術智齒拔除, 一般成人及兒童牙科, 全口口腔重建, 牙痛病治療, 一般及深部洗牙, 各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 修補手術

設備全新 嚴密消毒 收費合理 十餘年牙科經驗 為各界人士服務

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士 (USC)
●國際植牙學院院士 (FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336
地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

電話: 281-988-5930
Email: universaldentalcenter@gmail.com
地址: 12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及 Medicaid 下 21 醫生及工作人員通曉英、國、粵、臺等

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話: (713) 486-5019 (中文)
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) **通國、英語**

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院面部整容美容專科醫師

6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713) 383-1410

鍾正芳

James Chuong, M.D.
美國婦產科專科醫師
美國內分泌及不孕症專科醫師

試管嬰兒, 凍卵凍胚 性別篩選, 基因診斷

徵捐卵婦女 (酬謝\$5,000起)

梅耶醫學中心 (Mayo Clinic) 專科, 三十年臨床與研究經驗
休士頓: 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston
電話: (713) 771-9771 www.cooperinstitute.com

泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

德州大學醫學博士
田納西大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療: 腎移植, 攝護腺疾病, 腎, 輸尿管, 膀胱疾病。男性性功能障礙, 不育。(中英文應診)

我們接受 Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

楊美儀眼科醫學博士

Linda Yang, M.D.

主治: 白內障, 青光眼, 乾眼症, 視網膜疾病, 各種眼疾

專精: 最先進白內障手術, 雷射激光, 及其他眼科手術

Rice University 萊斯大學; UTMB 醫學院; UT Southwestern 眼科住院醫師

電話: 832-500-1480
診所: 1429 Highway 6 South, Suite 102, Sugar Land, Texas 77478
接受各種醫藥保險及政府醫療卡

陳啟華眼科醫學博士

EDWARD CHAN M.D.

主治: 一切眼疾、手術、雷射激光

附設: 眼鏡專櫃、隱形眼鏡

診所人員通國、粵、越、西、英語

接受各種醫藥保險

休士頓: 7737 S.W. FRWY, SUITE#850
預約電話: (713) 271-2271 (59 & BEECHNUT ST.)

糖城新址: 20/20 Eye Clinic & optical
4675 HWY6 S.#B TX.77478
(281) 277-6100 (HWY6 & Dulles AV.)

李璐璐牙醫博士

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

●人工種植牙 ●全口及局部活動假牙
●全瓷牙冠, 牙橋 ●潔牙及補牙
●美齒貼面 ●兒童牙病防治
●美齒增白 ●牙周病防治
●防磨牙保護墊 ●根管治療
●顫下頷關節疾病 ●手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

ALLCARE MEDICAL CENTER 醫療中心

姚聖坤內科診所
姚聖坤 (BOARD Certified, ABIM)
●各種內科 ●血尿化驗 ●各種疾患 ●X-Ray ●外傷與急診 ●心電圖 ●正常體檢 ●隨到隨診

高峰牙科診所
高峰 ●北京醫科大學口腔系畢業 ●德州大學兒童牙科駐診醫師 ●W.D Anderson 口腔癌專科 ●隱適美 Invisalign 矯正 Certified ●Hands On 人工植牙 Certified

●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙關痛治療 ●人工植牙

713-779-3355
9440 Bellaire Blvd. Ste 208, Houston, TX 77036 (非住新址)
接受保險、Medicaid & Medicare
週一至週五 8:30AM-5PM

最新 CEREC 電腦製牙, 堅固美觀, 一次完成
最新隱形矯正, 老少兼宜, 無需拔牙
最好品質的植牙材料

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036 (頂好廣場內)
週一至週五 9AM-5PM
週六 9AM-4PM

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照馬道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起/副

經濟型全副28元, 買鏡片送鏡框
限塑膠片 ± 200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

電話: (713) 774-2773
傳真: (713) 774-4009

所有鏡片送防刮保護不另收費

營業時間: 週一至週六 10:30-7:00 (週三休息) 週日 1:00-6:00
地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (微煌廣場內歡樂小棧對面)

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen D.D.S.M.S.

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

最新 E4D 電腦制牙最新科技一次完成
三維 X 光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036 (微煌廣場)
(713) 995-0086

糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁)
(281) 565-0255

接受老人各類牙科保險

Dentist 101 牙科

www.txdentist101.com

成人, 兒童, 老人牙科
接受 PPO 及政府保險

專精各式牙齒治療
也有專業牙周病專科醫師駐診

林昇 牙醫博士 Dr Kevin Lin
糖城診所
10134 S. HWY6
Sugar Land, TX 77498
281-561-8868

蘇燕萍 牙醫博士 Dr Jessica Su
中國城診所惠康超市
9180 Bellaire Blvd #B Houston, TX 77036
713-773-1300

李俊偉 牙醫學博士

Donald W. Lee, D.D.S.
Family Dentistry

5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900

★ 門診時間: 週一至週四及週六
★ 請預約並接受急診
★ 最新設備, 技術優良
★ 直接向保險公司收費
★ 歡迎信用卡及接受分期付款

US 59 Westpark Dr.
Fournace Pl.
Bissonnet St.

周藝 醫學博士

YI ZHOU, M.D.
家庭全科醫師

Board Certified by ABFM
現任 Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
美國南伊利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭全科醫師學會考認證醫師

主治: 糖尿病、高血壓、高膽固醇、心肺、胃腸、肝臟、過敏、咽喉炎、鼻炎、皮膚、甲狀腺及風濕等疾病。現有 NB-UVB 機, 特效治療皮膚頑症 (牛皮癬, 慢性濕疹, 老年性皮膚瘙癢和白癬風)。

提供: 年度體檢、學生體檢、婦科檢查、子宮涂片、心肺功能、心電圖、抽血化驗、尿檢、大便檢查及外科小手術、去疣、開囊腫、切口縫合等。

電話: 713-981-8898, 713-774-0712 手機短信: 832-836-7627
開診時間: 週一二三五 9AM-4PM 週四 9AM-12PM 通 (中)(英)(粵)

地址: 7850 Parkwood Circle Dr, B6 Houston, TX 77036

潘先樣 腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

● 甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、皮膚病、
● 長年難癒、糖尿病腳、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動
● 受傷、成人及小兒平足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊, 甲溝炎根除手術

9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話: 713-270-8682

仁濟中醫針灸 跌打推拿 中醫男女專科

主治: 各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質, 減少化療副作用。

● 中西醫結合臨床經驗 30 年
● 北京醫科大學北京協和醫大研究生畢業
● 北京中醫內科針灸專科畢業
● 原北醫科大第一醫院多年主治醫師
● 全美 NCCA 中醫針灸執照, 德州執照

女性專治: 女性不孕症 (原發、繼發) 卵巢功能早衰、女性各期的月經不調 (青春期、生育期、更年期)、痛經、子宮內膜異位症、習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症。
男性專治: 各種男性不孕症、早洩、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、遺精、前列腺炎、睪丸炎、男性亞引起疲勞綜合症

● 子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後、產後及剖宮產術的中藥調理
● 女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏鬆、關節痛、更年期綜合症

佟大山 LC 00143 9889 Bellaire Blvd, Suite 100 Houston, TX 77036 (微煌廣場內)
Cell: (281) 250-3788 Cell: (713) 259-1818 Tel: (713) 271-0488 (O)

● 特製多種阿膠人參膏滋
● 行動不便可上門服務

美南新聞 Southern News Group

新網站隆重推出 5 大板塊提升, 為客戶, 讀者提供了更好的瀏覽體驗。

我們的新網站 www.scdaily.com

華爾街精彩大戲 大鯉敗給小蝦米

◎范湘濤

上星期，美國發生了一件重大事件，其轟動的程度超過了白宮的任何聲明和新冠病毒的傳播情況，那就是華爾街股市的暴起暴落，主角是遊戲驛站（GAME STOP）。讓筆者先梳理一下事情的來龍去脈，以幫助你對整個事件的瞭解。

先介紹一個名叫瑞迪特（REDDIT）的網站，這個網站有討論各種問題的組群，其中一個群組叫做賭博華爾街（wallstreetbets），是一個專門討論股票市場的平台，只要你按下"參加"（join）便可成為會員並在上面發表意見；去年七月以前會員人數不到百萬，但由於幾篇分析文章指出對衝基金做空GAMESTOP的破綻後，忽然變得越來越熱門，會員人數激增到目前的四百多萬。會員們絕大多數都是年輕人，都是些股市菜鳥，都是些散兵游勇，只要他們信服就會勇往直前，反正他們本身就是光棍一條，單幹不行；打群架就是他們與生俱來的本能。

今年初，柯亨(Ryan Cohen)買進九百萬股加盟GameStop，股價立即上漲了一倍從十元漲到二十元；這種漲法引起一家股票分析公司賽春（CITRON research）的注意，並發表評論說："GameStop 根本就是扶不起的阿斗，誰在這種價錢買這種垃圾股誰就是笨蛋，股價馬上就會回復原形，不信走著瞧"；這番言論引發wallstreetbets 熱議和反擊，同時把空頭公司的破綻公布出來，原來空頭公司認為GameStop 必死無疑，已經把GameStop 100%的股票賣掉了140%，如果大家萬眾一心，

此時買進不賣出，讓空頭公司在市場買不到他們到時要補進的股票，股價一定大漲，還把目標鎖定在1000 才賣；這個號召，引起會員們的熱烈響應，紛紛發出衝鋒口號，如"你只活一次" YOLO (you only live once), 幹光它（all in）；想想看，四百多萬會員，每個人買十股就是四千萬股，GameStop 股票在市場立刻被淨空，當空頭公司契約到期，想要補進時，只有拼命出高價再高價，股價從十多元一直飄升至近五百元才回頭，最近的收盤在六十元上下。恭喜這些年輕人，他們在wallstreetbets 上晒各自的戰果，有些人以小博大，五萬變成了三四百萬，大部分的人都是以幾千元上場打了一個滾就退場，便賺到了他們整年的學費和生活費，更有不少人賺到了解決生活大問題的錢如房貸，買車，旅遊□

這次華爾街小蝦米對大鯉魚的混戰，苦主多數是那些以往吃人不吐骨頭的對衝基金(hedge fund)像賽春，馬文（Melvin capital), 喜它迪（Citadel）等等，據商業内幕雜誌（Business insiders）報導指出，這短短幾星期，做空頭的對衝基金損失了將近一百九十億。

前文提到 wallstreetbets 上大多數人都是股市菜鳥，散兵游勇，如果沒有陳勝吳廣的號召是不會有什麼影響力的；柏里哈匹蒂亞（Chammath Palihapitiya）和吉爾（Keith. Gill）兩人就扮演著陳勝吳廣的角色，前者已經是華爾街的大咖，曾在對衝基金布瑞（Michael

Burry)工作過，對於如何買空賣空瞭若指掌，就是這位老兄指出GameStop 被超賣到140%的不合邏輯；後者是一個在華爾街剛剛開始走紅的一個中咖，就是這位老兄鼓勵大家梭哈（All in），並且真的投下七十五萬作為代頭示範（他這筆投資，短短幾週為他賺進五千萬）。

看完這次精彩大戲之後，筆者有以下兩點感想：

這次股市暴漲暴跌，引起參眾兩院的熱議，想要立新法來防止再發生此類事件，但筆者認為最後會不了了之，因為華爾街股市本來就是一個合法賭場，願賭服輸。對衝基金想做死別人自然有被別人做死的時候，以前索羅斯（George Soros）做空泰銖賺了大錢，但要做空港元時卻被宋錫基打得灰頭土臉；這些基金本身都有非常強大的資金和政商實力，如當今的財長葉倫曾在CITRON演過講，退休後的聯儲會主席伯朗其（Bernanke）現在擔任CITADEL的資深顧問；要立法禁止他們在股票市場賭博根本不可能。如果問參眾兩院會有什麼新動作，筆者認為兩院可能會對於一家叫羅賓漢(Robinhood)的股票交易所作出處罰，因為當GameStop 瘋漲之際，羅賓漢公司居然將GameStop 股票代碼從線上除掉來防止散戶買進以保護空投公司。大家都知道"羅賓漢"是劫富濟貧的英雄代表人物，而"羅賓漢公司"卻反其道而行，真是一個極大諷刺，而且其所作所為明顯違法又不合理，遭到重罰只是申張了一點正義。

網路的影響力已經到了無遠弗屆的地步，這次的華爾街散戶逆擊大戶只不過是小菜一碟，像川普用推特鼓動支持者進佔國會大廈，西方世界發動的顏色革命，利用網路平台搞政權的爭奪才是最可怕的；臉書和推特最近都限制不當言論發表，大概就是看到了事情的嚴重性。既然如此，那西方世界對中國緊盯網路上各種動靜就不要過度苛責了。

互相禁止疫苗出口他國。歐盟內部弱小國家如匈牙利，塞爾維亞開始，轉而進口中國疫苗應急，接著德國，法國，奧地利也要進口中國疫苗。

報應：

目前全世界生產量最大速度最快，交貨最準時的就是中國疫苗，估計目前至少年產16億支，並且還在快速擴產中。最厲害的是不需要甚麼零下負70度的冷鏈運輸設備。現有三種中國疫苗運送世界廿幾個國家，遍及東南亞，南美洲，中東，非洲，歐盟，全球施打人數超過3000萬人，效果良好，有效率高達90%，聲名四播，劈破了西方媒體的造謠。即使紐約時報也坦承，世界必須正視中國疫苗的優良品質。

媒體今天爆料，中國疫苗副作用最小，平均有效率超過90%，引得英國及歐洲的權貴紛紛組團去阿聯酋的杜拜施打。杜拜將施打疫苗作為吸引外國遊客的賣點。

令人動容的是，中國在一開始生產出疫苗的時候，就倡議疫苗分配是人道關懷全世界。對WHO的COVAX 人道計劃，積極響應。現在更不計前嫌，轉身替歐美的疫苗代工生產，發揮世界工廠的品質，效率及產能。為世界對抗新冠疫情做出了最大的貢獻。這是中國一帶一路一苗最新的世界通道。

【絕不使用中國疫苗】

在全世界搶購疫苗的時候，台灣政府毫無實據的跟著美國散佈中國疫苗沒有功能的謠言，並且宣佈絕不用中國製造的疫苗，絕不用有中國投資的疫苗，絕不用中國代理的疫苗。總之，排除所有中國因素的疫苗。

論

中

壇

美



US-CHINA FORUM

網址
<http://www.us-chinaforum.org>
<http://www.us-chinaforum.com>

投稿信箱：
uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編

社務委員：張紹週 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳惠中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 陳耀華 傅 中 范湘濤 張文基 兼社長

刊頭設計 劉學武

每星期六出刊
第 393 期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

防疫像面照妖鏡

◎謝芷生

譽，破壞大陸形象，繼續離間兩岸同胞感情。美國大選後，連拜登都已改正特朗普時期的惡毒稱呼，為什麼台灣分子仍堅持此一錯誤呢？究竟大陸同胞有什麼地方对不起他們呢？據統計2020年台灣對大陸出口額達1367.37億美元，所得順差達783.2億美元。若無大陸市場，台灣經濟恐難維持。

防疫像面照妖鏡。政治人物對待防疫的態度，將令其真面目暴露無遺。

台灣分子未經試用，就一口咬定大陸疫苗不可靠，他們不感興趣。人命關天的大事，他們竟用不感興趣就將大陸疫苗拒之門外。其實他們關心的，只是如何能繼續隱瞞大陸真相，讓台胞相信，大陸是落後的，不但比不上美日，甚至連台灣都比不上。一旦台灣分子接受大陸疫苗，無異承認，大陸醫藥科研能力優於台灣，甚至領先世界水平。台灣陰謀還能得逞嗎？這是萬萬不可的。

2019年新冠肺炎爆發時，筆者還在台灣探親未歸。某日突接維也納鄰居電話，衛生間水箱漏水，客廳地板與牆壁都受損了。一時內心焦急萬分。幾經周折才算買到了繞道德國回奧的機票。修繕花費不小，幸好基本上都由保險公司承擔了。個人損失事小，但驚魂甫定後，才發現此正值進入庚子年的敏感時期。筆者雖反對迷信，但近代中國遇上的兩件不幸事件，恰巧都發生在庚子年。它們分別是發生在1840年的鴉片戰爭，以及發生在1900年的八國聯軍。而今年天災人禍不斷，恰巧又逢庚子年。依農曆要到2月12日庚子年才結束。新冠肺炎的肆虐，光美國死亡人數就超過了34萬人，遠高於其二次大戰的死亡人數。

台灣分子不肯接受大陸疫苗，除了政治考量外，是否也有迷信的成分呢？

台灣是個民間信仰較普遍的地方。但台灣分子是不喜歡它的，因為民間信仰基本上都源自大陸。例如源自湖北荊州的關公，以及福建湄洲的媽祖。據筆者印象，似乎基督教，尤其是長老教，與台灣曾有過密切關係。現今二者關係如何，令人好奇。其實政治人物過於親美也是一種迷信。如果美國肯提供疫苗，難道他們還會拒絕嗎？但目前萬事不如救命急。不應把政治和宗教等參合到防疫工作中來。是否要接受大陸疫苗，應首先徵求民意。不能再像進口美豬，或去年禁止滯留湖北台胞返台一樣，連民意機構的意見都不徵詢，就擅自以行政命令處理了事。如此做法，台灣政權恐難以延續矣。

世事皆有報應

我相信菩薩有眼，自從2000年以來，因為中國迅猛崛起，遭受美國以及台灣因為忌妒或恐懼而來的汙蔑及羞辱，越來越不堪，2020年終於菩薩用COVID-19 給了全世界一個公平的考驗，世事皆有報應，想不到現世報竟然如此之快。

【東亞病夫】

在2020年春節前，中國武漢爆發了當時尚不知名的嚴重病毒傳染病，武漢緊急封城，中國舉國驚慌之際，2020年2月26日《華爾街日報》刊出題為"中國是真正的亞洲病夫"China is the real sick man of Asia 的文章，幸災樂禍地公開羞辱中國。

報應：一週年以後的今天

美國， 確診病例 2700萬人，死亡人數 47萬

中國， 確診病例 不到9萬人，死亡人數 4,636人

【黃種人的病】

2020年2月底，日本財務大臣麻生太郎在利雅得召開的G20財長與央行行長會議上，警告G20成員國共同關注防範COVID-19。與會的歐洲國家的代表們不屑的表示"那是黃種人的病，不是我們的病"，不以為意。

報應：一週年以後的今天

歐洲白種人， 確診病例 3422萬人，死亡人數 60萬人

亞洲黃種人， 確診病例 1400萬人，死亡人數 24萬人（不含印度，中東）

【香港美麗的風景線】

2019年6月～2020年6月 這一年

2020 Presidential Inauguration to Be Remembered

The 46th U.S. President's inauguration took place on January 20th at the White House as usual, but the process is not usual at all and it will be remembered forever. First, the 45th U.S. President refused to attend the inauguration ceremony as a symbolic protest to a “fraudulent” election where the contest was very close and the ballot counting was problematic in his view. Second, the still rampant COVID-19 epidemic has prevented a large crowd to attend so the inauguration ceremony was simplified with much less spectators and fanfare. COVID-19 was also partially responsible for the unusual 2020 Presidential election where a large number of votes was by mail causing late arrival, counting delay and verification issue as well as deviation from the usual voting booth management and ballot counting procedure typically supervised by adequate personnel. Third, President Trump’s contest to the election result and several legal actions launched in the courts charging inappropriate election and vote-count procedure have boiled the Trump supporters to engage a protest rally on January 6th at the Capitol that unfortunately resulted in a violent protest, storming into the Capitol building, where the electoral votes were officially being confirmed. Fourth, although the cause of such a protest turning into a 'riot' like event was still under active investigation, the House under the Speaker Pelosi's leadership was too eager and quick to characterize the protest as an insurrection promoted by Trump. Hence, the House passed the second impeachment against Trump on January 13th. Under the above circumstances, the 46th U.S. President inauguration was conducted in an unusual manner. The American public exhibited confused emotions, but it will be remembered as a black mark on the history of American democracy as expressed by many foreign press, despite of the fair speech by President Biden and a beautiful poem by young inauguration poet, Amanda Gorman, all calling for national unity and togetherness.

Trump may not be considered as a favored U.S. President by everyone,

Mainstream Media and Organic Views
Dr. Wordman

even among Republican party members, but he won the 2016 election fair and square. He won as a dark horse by his slogans, “America First” and 'Make America Great Again'. There were nothing wrong with these slogans, however, they were 'labelled' towards 'White Supremacy' and 'racial discrimination' by Democratic Party and some of the mass media. The indifference of Trump's core right-wing supporters, particularly his close staff, to 'political correctness' was largely to blame; especially when they were making policy statements and conducting domestic and foreign affairs. The 'political correctness' is closely related to the voter population. The demographic population of the U.S. is changing as revealed by the recent 2020 census. Two major shifts are related to the above political perception. According to the census and its data on 2016 and projection to 2060, the U.S. is facing two issues: an aging issue and a shift of racial distribution. At 2060, the estimated above 65 population will be 94.7 million, a 92.3% increase from 2016 figure. The white population (61.3% in 2016) will be below 50% by 2044 and at 44.3% by 2060, no longer a majority in the U.S. population. The aging issue is a general concern in economy in terms of national productivity and social security. Whereas the decreasing of white race population is both an economic and political issue. As a dominating middle class in the U.S., the white population has experienced buying power reduction in the past decades. With population going below 50%, it also signifies a further loss of political power in the U.S. democracy. Therefore, there is reason for Americans to be angry seeking remedy and counting on politicians to have solutions. Trump's attempt of directing the anger to foreign country may not be correct, but his attempt of making America great again with America first philosophy did resonate with many Americans.

Democratic Party correctly recognizes the trend of population change

and played the identity politics to woo voters. However, neither party has demonstrated the capability of dealing with the staggering even declining U.S. economy and the widening of wealth gap in the U.S. The two parties are playing more rhetoric (blaming foreign country and each other) than cooperating in fixing the competitiveness issue of the U.S. on the world stage through domestic policies. The phrase coined by Thomas Friedman, 'one party democracy', seems to describe American politics today very well: each party is totally denying the value of the other party, trying to dominate the media to sway voters, and creating 'hate' and dividing the nation. Hence comparing to a one-party totalitarian government, the one party democracy cannot get things done but bickering. The 2020 election is clearly a manifestation of the 'one party democracy' politics. Trump lost in 2020 election for a second term bid but he had 75 million votes supported him. Biden won by a small margin and clearly inherited with a divided nation. Yes, calling for unity is essential, but the actions and deeds are far more important than empty words, worse hypocrisy.

First, Biden should stop the impeachment immediately and mend the division in the country. The Democrat-controlled House plotted the first impeachment against Trump before he even took office, sowing a seed of hatred. The two charges, abuse of power and obstruction of Congress were highly political. It failed in the Republican-dominated Senate but the entire process wasted so much of the government's time and energy and took the eyes of all officials including all legislators off the devastating COVID-19 pandemic. Now that the U.S. is the number one nation impacted by COVID-19 with 400,000 deaths. Naturally, citizens are angry and hate crimes soar. The second impeachment was so hastily passed in the House with a charge of insurrection without waiting for the FBI investigation to complete. Such a charge is essentially charging all Trump supporters, demonstrating exactly the 'one Party Democracy' phenomenon. If Biden means what he says about unity and focusing on solving our problems: pandemic, economy, infrastructure, revitalizing the nation. He should lead the Congress away from making hatred and build a collaborative Congress with his Administration.

As citizens, we pray and hope that the 2020 inauguration will bring us unity and togetherness and make America great again!

主編

政要、嘉賓雲集參加賴清陽、李迎霞大律師夫婦主持休士頓「糖城萬豪酒店」新春開幕剪綵活動

(本報記者秦鴻鈞) 在休士頓已擁有多家旅館的投資人賴清陽大律師、李迎霞夫婦，本月份再下一城，拿下本市西南區五十九號公路旁，距斯塔福德藝術表演中心幾分鐘車程的「休士頓糖城萬豪酒店」，並於本月十日(星期三)下午三時，在該酒店舉行新春開幕剪綵儀式。出席的貴賓包括斯塔福德市長 Cecil Willis，副市長譚秋晴，「台北經文處」羅復文處長，德州州議員吳元之(Gene Wu)，僑教中心陳奕芳主任，「台北經文處」陳偉玲領事，及共同買下萬豪酒店的合夥人寧永健先生。他們先在酒店大堂舉行簡單的開幕式。

「台北經文處」羅復文處長首先表示道賀！他恭喜他們投資旅館此舉，並表示支持。斯塔福德市長 Cecil Willis 對賴氏夫婦及寧先生在 Stafford 買下旅館，具歷史性的意義；副市長譚秋晴恭喜賴清陽、李迎霞夫婦。她說：你成功，我就成功。我的工作就在推廣斯塔福德。德州州議員吳元之並代表州政府向賴氏夫婦、寧永健先生頒發祝賀文告，他表示他們此舉促進亞裔社區在美國的力量！最後，全體貴賓來到萬豪酒店的門外，舉行正式開幕剪綵儀式。

這次由賴清陽大律師、李迎霞夫婦及寧永健先生購下的休士頓糖城萬豪酒店長住客棧 (Residence Inn by Marriott) 是隸屬於美國頂級萬豪酒店 (Marriott) 旗下，位於休士頓西南 59 高速公路與 8 號公路交口附近，交通極為便捷。

幾分鐘的車程就可抵達糖城最繁華的 First Colony Mall、斯坦福藝術表演中心 (The Stafford Center Performing Arts Theater and Convention Center)、星座棒球場 (Constellation Field) 和糖城室內溜冰場 (Sugar Land Ice & Sports Center)。

糖城萬豪酒店憑藉其友好、周到的服務和便捷的地理位置，使他們在糖城酒店中出租率長期排名最高。同時，距休士頓城市中心僅 20 英里。他們的寵物友好型公寓，及 2 房到 5 床的套房，內有設備齊全的廚房、平面電視，比糖城附近酒店的客房多 50% 的空間。另外，免費、高速的 WiFi 使您可以在套房、露台或舒適的大堂中的任何地方，維持商務及聚會活動。並可在他們的用餐區舉行會議或與朋友會議聯誼。

該酒店貼心之舉除了上午提供免費的熱飲與早餐外，每天及周日還有住戶聯誼小聚 (Residence Inn Mix)，由酒店提供免費水果及優質飲料。

酒店還設有 24 小時的健身中心、室外游泳池和多功能運動場及籃球場，更提供酒店住客健身及養生的生活方式。

這家位於糖城的 Marriott Residence Inn，共有 78 間附帶廚房設備的套房，竭誠歡迎您短居或長期住宿。地址：12703 Southwest Freeway, Stafford, TX 77477，電話：+1 281-277-0770



斯塔福德市長 Cecil Willis (右五) 副市長譚秋晴 (右四)，「台北經文處」羅復文處長 (左五)，德州州議員吳元之 (左四)，僑教中心陳奕芳主任 (左二) 共同主持由賴清陽大律師 (左三) 李迎霞 (右三) 夫婦及寧永健先生 (左一) 共同買下的「糖城萬豪酒店」的新春開幕剪綵儀式。(記者秦鴻鈞攝)



出席「糖城萬豪酒店」開幕剪綵儀式的貴賓合影。(記者秦鴻鈞攝)



東主賴清陽李迎霞夫婦 (右一、右二) 寧永健先生 (左一) 與州議員吳元之 (左二)、「台北經文處」羅復文處長 (中) 合切蛋糕慶祝。(記者秦鴻鈞攝)



斯塔福德市長 Cecil Willis (右三) 主持切蛋糕儀式。(記者秦鴻鈞攝)

线上点餐系统



免费刷卡机



免费域名



扫码下单

—— 各位餐馆老板们注意了！ ——

AIYA Order 为您量身订做的【无抽成】线上点餐系统来了！

免费 Google, Yelp, Instagram, Twitter, Facebook 等社交媒体大力宣传，
市场专员独一无二策略分析，开发新市场绝不是难事！

- 免费的线上点餐系统，精美又方便操作的设计，让你不用花大钱也可以轻松拥有属于自己的点餐平台。
- 忙不过来没有人员送餐？AIYA 为您连线配送员，随时取餐外送，时刻方便 5 英里使命必达。



心动
不如
行动

888-999-6002



www.aiyaorder.us



19495 Biscayne Blvd. Suite 409, Aventura, FL 33180